

**Die Mode.**  
 Die Mode und der Wahn gibt aller Welt Befehle,  
 Die erstere dem Leib, die andere der Seele.  
 Ist etwas noch so dumm auf Erden,  
 Zur Mode kann es dennoch werden.



**Der Roman der Sängerin.**  
 Erzählung von Heinrich Köhler.

Doktor Jellenberg ging im Stadttheater der großen norddeutschen Stadt H. den langen Korridor entlang, der hinter die Kulissen zu den kleinen Räumen führte, in denen sich die Künstlerinnen ankleideten. An der Tür zu dem Garderobenzimmer von Fräulein Klarissa Sombart pochte er mehrere Male, und nachdem er seinen Namen genannt hatte, wurde ihm geöffnet. Sein erster Blick fiel auf den Tenoristen Barini, der nicht nur, wie das sonst wohl vorkommt, mit einem italienischen Namen paradierte, sondern wirklich von italienischer Herkunft war. Schon fertig kostümiert, geschminkt und frisiert, lehnte er in seiner glänzenden Rittertracht mit dem langen Degen und dem goldbordierten Mantel gegen ein Tischchen.

Der Doktor runzelte bei seinem Anblick die Stirn, während ihm der Tenorist seinerseits einen Blick zuwarf, in dem sich deutlich genug Überraschung und Mißvergügen ausdrückten. Die berühmte Sängerin, Fräulein Klarissa Sombart, saß vor dem Toiletten Spiegel und befestigte einige Rosen in ihrem schönen, glänzend schwarzen Haar. Sie streckte dem Doktor freundschaftlich die Hand entgegen. „Was tausend, Herr Doktor,“ sagte sie, „schon vor Beginn der Vorstellung zu mir in die Garderobe! Das ist an diesem Ort ein feltener Besuch. Was gibt es denn? Es muß sich um etwas Wichtiges handeln! Wenn Sie es nicht wären, würde es uns nicht eingefallen sein, zu öffnen.“

„Ich höre also? Denn Besuch empfangen Sie ja doch!“ setzte der Doktor mit einem Blick auf den Tenoristen hinzu. „Verzeihen Sie, wenn ich ungelegen komme, aber ich habe heute eine Neuigkeit erfahren, die ich nicht umhin konnte, Ihnen sogleich mitzuteilen.“  
 „Bitte heraus damit, ich höre zu.“

Barini, der schon die Ohren spitzte, bemerkte, daß der Doktor mit der Antwort zögerte, und entschloß sich mit sichtbarem Unbehagen, das Kabinett zu verlassen. Mit gespreizter Würde, die Hand an den Degen legend, entschwand er durch die Tür. Der Doktor sah ihn ironisch-lächelnd nach.

„Es handelt sich also um ein Staatsgeheimnis?“ fragte Fräulein Sombart etwas spöttisch. „Weshalb veranlaßten Sie den armen Barini hinauszugehen? — Sie zeigen ihm stets eine etwas sonderbare Antipathie.“

„Sie ist nicht so sonderbar, wie mir die Freundschaft, die Sie ihm entgegenbringen, erscheint.“

„Was wollen Sie damit sagen? Sie denken doch wohl nicht, daß er mir mehr als ein Kollege und Partner ist?“

„Gott behüte mich davor, wertee Fräulein! Dazu traue ich Ihnen zu viel Geschmaek zu.“

„Mehr verlange ich nicht,“ antwortete die Sängerin auflachend. „Aber ich versichere Sie, daß Sie ungerecht gegen den armen Menschen sind. Er ist ja freilich, das will ich zugeben, weder schön noch intelligent.“



Der Zepplin-Gedenkstein bei Eßterdingen. (Text S. 16)



„Ich finde ihn einfach unverschämt.“

„Nun, meinerwegen unverschämt. Ja, er ist häßlich, dumm und gewöhnlich. . . Sind Sie zufrieden?“

„Tügen Sie nur gleich noch hinzu, daß er nur ein sehr mittelmäßiges Talent besitzt.“

„Auch das mag der Fall sein, aber er wird verschieden beurteilt. Er gefällt, er ist ein Italiener —“

„Sawohl — die Deutschen lassen sich vom Auslande immer imponieren,“ warf der Doktor ironisch ein.

„Mir ist er ein guter Kollege, gefällig und stets dienstbereit. Sie kennen das Leben und Treiben hinter den Kulissen genügend, um zu wissen, daß aufrichtige Freundschaft dort selten anzutreffen ist, und es töricht wäre, sie von der Hand zu weisen. Er zeigt mir eine rührende Anhänglichkeit und Ergebenheit.“

„Sm. — Aber lassen wir Barini beiseite. Wir haben ernstere Dinge zu besprechen.“

„Ach ja — Sie wollten mir eine Neuigkeit mitteilen.“

„Graf Westerholt verheiratet sich.“

Der Doktor hatte geglaubt, Fräulein Klarissa würde vor Überraschung in Ohnmacht fallen, aber sie sagte ganz ruhig: „Ich weiß es.“

Als er erstaunt schwieg, fuhr sie mit gezwungener Gleichgültigkeit fort: „In einigen Wochen soll die Hochzeit sein. Er heiratet die Tochter eines Gutsnachbarn, des Freiherrn von Soden. Die rührende Landidylle mit dem blonden Edelräulein spielt seit ungefähr einem Jahre. Sie soll ein wahrer Engel an Schönheit und Tugend sein!“

Sie begleitete die letzten Worte mit einem spöttischen Lachen. Dann fuhr sie fort: „Sie sehen mich erstaunt an und fragen nicht einmal, durch wen ich so gut unterrichtet bin? Erraten Sie es nicht? Der getreue Eckart des Grafen, der gute Plessow, war in der vergangenen Woche bei mir. Es soll zum letzten Mal — unwiderruflich zum letzten Mal — gewesen sein, das hat er mir verschiedentlich wiederholt. Er kam als Abgesandter, um mich von der bevorstehenden Heirat in Kenntnis zu setzen.“

„In welcher Absicht?“

„Um eine letzte Aufforderung an mich ergehen zu lassen.“

„In betreff Gerhards, meinen Sie?“

„Sawohl. Denn obgleich der Graf entschlossen ist, eine andere zur Frau zu nehmen, scheint er doch seine Vaterrechte noch immer nicht aufgeben zu wollen. Er möchte Gerhard zu sich nehmen und legitim machen. Seine Braut scheint seltsamerweise damit einverstanden zu sein. So hat er mich zum letzten Mal auffordern lassen, ihm das Kind auszuliefern.“

„Davon haben Sie mir ja kein Wort gesagt!“

„Wenn ich es getan hätte, so würden Sie mir eine Predigt gehalten haben, und das wollte ich vermeiden.“

„Was so viel heißen will, daß Sie weiter in Ihrem Eigensinn beharren und das Anerbieten, ohne Ihre Freunde um Rat gefragt zu haben, einfach ablehnten.“

„Ich habe in der Tat abgelehnt.“

„Ich habe das begreiflich gefunden und entschuldigt, solange Sie noch die Hoffnung hegen konnten, daß der Graf sich dazu entschließen werde, die Mutter zu heiraten, um das Kind zu haben. Aber jetzt, da er sich mit einer anderen verheiratet will, da er das Herz, das Ihnen früher einmal gehörte, endgültig von Ihnen abgewandt hat und Ihnen der Rang, nach welchem es Ihnen doch wohl hauptsächlich gelüftete, versagt bleibt, ist mir Ihre Weigerung unverständlich. Was erwarten Sie noch davon?“

„Nichts — gar nichts!“

Der Doktor schwieg. Er wußte nur zu gut, daß Fräulein Klarissa einen eisernen Willen besaß und es eine unnütze Kräftevergeudung war, diesen zu brechen zu versuchen. Er kannte diese eigentümliche Geschichte

in allen ihren Einzelheiten, denn er war ein Vertrauter derselben gewesen und hatte sogar selbst eine gewisse Rolle darin gespielt. So wußte er auch, daß hinter dem anscheinenden Eigensinn Klarissas noch etwas anderes steckte, als nur die Verfolgung ehrgeiziger Pläne und Absichten, daß sich ein Rachegefühl dahinter verbarg.

In dem kleinen Garderobenzimmer, in welchem sie sich hier befanden, hatte der Graf in früherer Zeit monatelang seine Besuche gemacht und gleichsam zu den Füßen der schönen Sängerin gesessen. Sie war längere Zeit hindurch für ihn unerbittlich geblieben, bis seine an Anbetung grenzende Verehrung ihr die Überzeugung von seiner Aufrichtigkeit erweckte. Er schien sie mit der ganzen Wärme und dem ganzen Vertrauen eines Herzens, das bis dahin noch niemals ernstlich von der Leidenschaft ergriffen worden war, zu lieben, und sie wurde davon erweicht. Ihr Ruf war bis dahin tadellos gewesen, ihre Tugend galt für unerschütterlich, das erklärte die Leidenschaft des jungen Aristokraten und nährte sie. Schließlich kam es, wie es meist in solchen Fällen zu gehen pflegt. Das Gefühl des Grafen verlor an Wärme, seine anfängliche Absicht, Klarissa zu heiraten, geriet ins Schwanken, und seine Verwandten sorgten dafür, daß sie nicht zur Ausführung kam. Vor allen Dingen hatte sich sein Vater, der inzwischen gestorben war, dagegen aufgelehnt. Nach dessen Tode hatte sich der junge Graf noch einmal um des Kindes willen mit dem Gedanken der Heirat getragen. Aber da hatte es allerlei Zuträgereien gegeben, durch welche man den Lebenswandel der Sängerin verdächtigte. Ohne daß sich feststellen ließ, was an diesen Gerüchten Wahrheit oder Lüge war, hatte der junge Aristokrat sich unter dem Gedanken, daß er mit der Heirat einer Theaterprinzessin, deren Ruf nicht fadenlos war, eine Lächerlichkeit begehen würde, enttäuscht, gequält, mit sich selbst zerfallen, auf sein Gut zurückgezogen und gegen die einstmals so Heißgeliebte einen förmlichen Haß gefaßt.

Einige ungeschickte Versöhnungsversuche von gemeinschaftlichen Freunden trugen nur dazu bei, die Kluft zwischen ihnen zu erweitern. In der Einsamkeit des Landlebens glaubte der Graf am besten mit der Vergangenheit brechen und alle unliebsamen Erinnerungen von sich abschütteln zu können. Aber gerade in dieser stillen Beschaulichkeit tauchte immer wieder das Bildnis seines Sohnes vor ihm auf, des blondlockigen, vierjährigen Knaben, der so ganz nach ihm geartet war, und dem er jetzt die leidenschaftliche Zärtlichkeit entgegenbrachte, die vordem der Mutter gehört hatte.

Bald nach seiner Übersiedelung nach Schloß Westerholt war es gewesen, daß er zum erstenmal seinen Gutsnachbar und intimen Freund Plessow zu Klarissa schickte, um ihr für den Kleinen ein Vermögen und einen Namen anzutragen. Aber schon damals hatte sie sich hartnäckig geweigert, den Knaben herauszugeben.

Diese Weigerung, anstatt den Grafen zu entmutigen, hatte nur den Wunsch in ihm gesteigert, den Knaben den Gefahren einer leichtfertigen Erziehung, dem schlechten Beispiel einer freien Lebensweise zu entziehen. Plessow war mit seiner Mission noch öfter betraut worden, aber jedesmal wurde ihm von Klarissa in dem Tone einer beleidigten Prinzessin geantwortet, daß sie niemals einwilligen werden, ihr Schicksal von dem ihres Sohnes zu trennen. Wenn dem Vater die Mutter nicht gut genug sei, könne er auch den Sohn nicht haben. Der Konflikt sei nur einzig und allein in der Weise zu lösen, daß der Graf einsehe, daß er Verleumdungen sein Ohr geschenkt und die Mutter seines Kindes dafür um Verzeihung bitte. Dann würde sie sich überlegen, ob sie sich entschließen könne, seine legitime Gattin zu werden.

Während der Zeit dieser Verhandlungen war Gerhard aus S. verschwunden. Niemand wußte, wo seine

Mutter ihn verborgen hielt, welchen Händen sie ihn anvertraut hatte. Sie begegnete allen Fragen danach mit vorsichtigem Schweigen. Die geheimen Nachforschungen, die der Graf anstellen ließ, blieben ohne Resultat. So verdarb sie teils aus Sturzsinn, teils aus der leichtfertigen Sorglosigkeit der Künstlerin heraus ihrem Sohne die Zukunft. Das war wenigstens die Meinung ihrer Freunde. Nach dem letzten gescheiterten Versuch, das Kind herauszugeben, mußte man die Gelegenheit als endgültig verloren betrachten.

„Nun, Doktor, wozu träumen Sie? Sie haben ja seit zehn Minuten kein Wort gesprochen?“

Der Doktor fuhr aus seinen Gedanken auf und blickte nach der Sängerin hinüber. Klarissa war mit ihrer Toilette fertig. Sie hatte auf ihrer hohen Frisur ein Diadem befestigt, dessen Simulirbrillanten wie echte Steine aus dem Halbdunkel hervorblitzten. Ihr Kammermädchen legte einen hermelinbesetzten Purpurmantel um ihre Schultern und ordnete die Schleppe ihrer lachsfarbenen Atlasrobe. Als sie zu dem Doktor hinüber sah, mußte sie wohl etwas die Bewunderung in seinen Blicken lesen, denn ein triumphierendes Lächeln huschte über ihre Züge.

„Glauben Sie nicht, daß ich ebenso gut wie andere eine Gräfin sein könnte?“ fragte sie stolz.

„Ohne Zweifel. Sie sind sogar mehr als das. Eine durch ihre Schönheit, ihr Talent, ihre Erfolge Gefrönte.“

„Ich spreche nicht vom Theater, Sie wollen durch eine Schmeichelei um die direkte Antwort herumkommen. Also Sie sind der Ansicht des Grafen und finden, daß ich nicht zu den Frauen gehöre, aus denen man wirkliche Gräfinnen macht.“

„Ich habe nicht an dergleichen gedacht.“

„O, bitte, verteidigen Sie sich nicht. Ich glaube zu wissen, wie Sie im Innersten Ihres Herzens gesonnen sind. Aber ich möchte von Ihnen erfahren, was die wirklich Vornehmen denn vor uns voraus haben? Sind sie schöner, intelligenter, liebenswürdiger als wir?“

Sie brach ab und wandte sich nach der Kammerzofe, um sie hinauszuschicken. Der Doktor hielt es für geraten, auf dies peinliche Thema nicht näher einzugehen. Aber Klarissas Gedanken waren damit noch weiter beschäftigt, denn nach einer Weile murmelte sie vor sich hin: „Ich war dem Herrn nur gut genug zum Zeitvertreib, als die geeignete Frau für den noblen Herrn ersähen ich ihm nicht. Jetzt hat er jedenfalls das fleckenlose Ideal gefunden, dessen er zu seiner Glückseligkeit bedarf. Mögen sie glücklich werden miteinander.“

Obwohl die Sängerin sich äußerlich den Anschein der Gleichgültigkeit gab, merkte Doktor Fellenberg doch deutlich, wie die Aufregung in ihr tobte. Der herbe Ton der von ihr hervorgebrachten Sarkasmen war ihm der Beweis dafür, wie sehr sie sich in ihrer Eitelkeit verletzt fühlte und der Zorn in ihr sich regte. Nicht ohne Mitleid mit ihr zu empfinden, hörte er, ohne ein Wort dazu zu sagen, die spöttischen Bemerkungen mit an, die sie über das zukünftige Eheleben des Grafen, „die köstliche Landidylle, das Schäferspiel“, wie sie es nannte, noch hervorbrachte.

„Ich bitte Sie, sprechen Sie nicht zu anderen mit dieser Herbheit von der Angelegenheit,“ sagte er, um sie zu beruhigen, „man würde nur glauben, daß Sie sich ärgern, und sich darüber freuen.“

„Sie haben recht,“ entgegnete sie nach kurzem Nachdenken etwas befänftigt, „die guten Freunde amüßieren sich immer köstlich, wenn einem andern die Saat verregnet. Aber seien Sie aufrichtig, Sie mißbilligen meine Handlungsweise?“

„Ich leugne nicht, daß ich es tief bedauere, daß Sie das Anerbieten zurückgewiesen haben, welches Ihrem Sohn einen glänzenden Namen und ein Vermögen gesichert hätte. Diese Gelegenheit wird sich nicht noch einmal bieten.“

Die Sängerin erhob stolz lächelnd den Kopf.

„Nun, ich meinerseits bedauere nichts, ich freue mich im Gegenteil, daß ich mich nicht erniedrigt habe. Gerhard wird der Sohn Klarissa Sombarts bleiben und auch als dieser im Leben nicht zu kurz kommen.“

Es wurde dreimal heftig an die Tür gepöcht und man hörte draußen die Stimme des Regisseurs. Das Spiel begann, die Zeit zur Unterhaltung war vorüber. Ein verworrenes Geräusch von Schritten und Stimmen verriet, daß es hinter den Kulissen lebendig wurde.

Sehr zufrieden, einer Auseinandersetzung entzogen zu sein, die sich immer peinlicher gestaltete, begab sich der Doktor in den Zuschauerraum hinunter. Kaum hatte er seinen Platz eingenommen, als das Orchester schon die Overtüre anstimmte. Aber seine Gedanken weilten heute nicht bei dem Meisterwerk des großen Tondichters, sondern kehrten wie durch geheimen Zwang wieder zu der Unterhaltung zurück, die er soeben mit der berühmten Sängerin gehabt. Er hatte Fräulein Sombart bereits gekannt, als sie noch das Konservatorium besuchte und niemand daran dachte, daß sie dereinst eine berühmte Primadonna werden würde. Aber die Freundschaft, die sie verband, hatte niemals den Charakter der Zärtlichkeit angenommen und konnte daher um so aufrichtiger sein. Er hatte das Verhältnis mit dem Grafen von Anfang an gemißbilligt, weil er sich davon keinen glücklichen Ausgang versprach. Aber obwohl er ihre Starrköpfigkeit in betreff der Herausgabe des Kindes bedauerte, konnte er ihr eine gewisse Achtung doch nicht versagen, denn immerhin war ihre Handlungsweise charaktervoll.

Der starke Applaus, der nach den letzten Tönen der Arie den Saal durchbrauste, riß den Doktor aus seinen Reflexionen. Der erste Akt war zu Ende.

„Genug geträumt,“ sagte er zu sich selbst, „wenden wir die Aufmerksamkeit von der Bühne des Lebens der des schönen Scheines zu. Schließlich betrifft die Angelegenheit ja nicht mich persönlich.“

Man hörte das Stimmen der Violinen und dann hatte der Kapellmeister schon einige Male energisch auf den Knopf der elektrischen Klingel, welcher das Signal zum Heben des Vorhangs gibt, gedrückt, aber dieser rührte sich noch immer nicht. Einige Minuten verfloßen, das Vorspiel ging in ein verzweifelttes Tremolo über, im Publikum entstand ein ungeduldiges Gemurmel. Man erhob sich von den Sesseln und tuschelte in den Logen. Als der Doktor zufällig den Kopf nach der Tür wandte, die hinter die Kulissen führte, sah er einen Theaterdiener in ihr erscheinen, der ihm einen Wink gab. Durch sein Hinausgehen wurden die neben ihm Sitzenden aufmerksam, man kannte ihr und sprach die Vermutung aus, daß jemand vom Personal krank geworden sein müsse. (Fortsetzung folgt.)

## Ein Ehedrama.

Novellette von R. Wilde. Aus dem Russischen von Käthe Treller.

Надешда Gregorgiewna verläßt zum zweitenmal ihren Gatten Peter Michailowitsch. Klar und deutlich hat sie ihm ihre Meinung gesagt. Es war wieder einmal ein Monolog, einer jener Monologe, die sie in den Ehejahren so ausgezeichnet spricht.

Ihre Nasenflügel bebten in solchen Augenblicken, sie sieht ein unsichtbares Publikum vor sich. Sie fängt in leicht gereiztem Tone ungefähr so an: „Nein, länger kann ich nicht schweigen; erlaube mir endlich, mich auszusprechen. Lange genug hab' ich gelitten!“ Und der

Monolog beginnt in tiefen Brusttönen, die immer mehr anschwellen, sich erheben und ausbreiten. Er steigert sich, die Stimme reicht fast nicht, um alles auszudrücken. Dann, nachdem sie alle Register der Verachtung, des Zornes, der Rache gebraucht hat, kommt Nadeschda Gre-

Er eilt nach Hause. Doch einige Schritte vor seinem Hause läßt er den Wagen halten. Ihn überfällt ein nervöses Zittern, wie einen Jüngling, der zu seinem ersten Stellbuchein geht.

Vielleicht ist sie zu Hause. Vielleicht sitzt sie erweicht und verweint inmitten der Asche und Lava des häuslichen Ausbruchs, inmitten von Kartons, Stiefeln und eleganter Kleider? —

Er tritt ins Haus, ohne den Portier anzusehen, aber er fühlt dessen Blick, daß etwas passiert ist. —

Als er leise schellt, wird die Tür geräuschvoll geöffnet, nicht leise von Dunja, — sondern von der Köchin.

Zifi bellt nicht, die Tür ihres Zimmers steht offen, keine Koffer, keine Kartons, keine Kleider, nur zwei zerbrochene Korsettstangen und ausgestreuter Puder liegen auf dem Teppich.

Also richtig — Trennung!

An diesem Tage speist Peter Michailowitsch in einem Restaurant mit seinem Freunde, trinkt mehr Wein wie sonst, — und endlich, beim Käse, unterbricht er seinen

Genossen und fängt auch einen Monolog an. Auch er versetzt sich in eine dramatische Situation und redet sich ein, seine Frau zu hassen. Er schildert sie als eine Frau, fähig, einem Menschen aus Haß Salzsäure ins Gesicht zu gießen oder sich an seinem Bettposten zu erhängen, nur um ihn zu ärgern, und endet damit, daß er froh sei, daß sie ihn verlassen habe und daß überhaupt die Frauen nur aus der Ferne erträglich seien, aber in der Ehe. . .

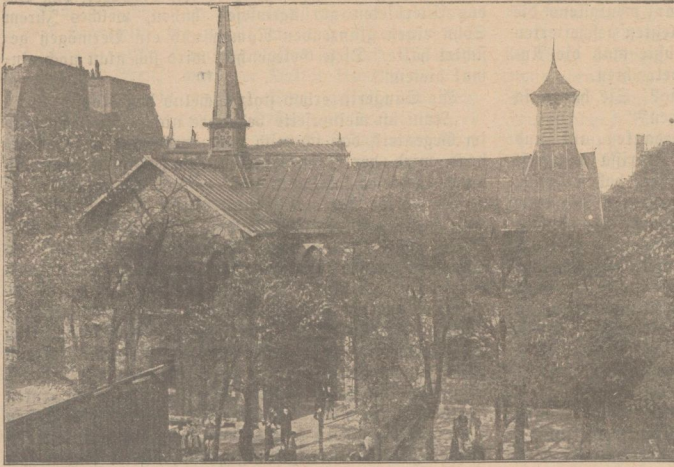
„Du bist über Nacht grau geworden,“ unterbricht ihn plötzlich sein Freund.

Peter Michailowitsch errötet tief. Also noch immer Spuren des Puders. Also darum lächelten seine Untergebenen so eigentümlich!

Er kehrt sehr spät heim. Seine Wohnung erscheint ihm wie ein Gasthaus, aber nicht wie sein elegantes Heim. Die Zimmer sind noch immer nicht ausgeräumt, sein Nachthemd ist verschwunden.

„O, diese Einsamkeit!“

Unterdessen hat Nadeschda Gregorgiewna die möblierten Zimmer im Hotel garni „Lisabon“ bezogen.



Zum 50jährigen Jubiläum der deutschen Schule in Paris. Das in einem Part gelegene Schulgebäude. (Text siehe Seite 16.)

gorgiewna zum Höhepunkt ihrer Rolle, und mit einer niederschmetternden Geste, mit funkelnden Augen schreit sie ihrem Gatten ins Gesicht: „Ich lasse mich scheiden — für immer, du — du . . .!“

Und dann beginnt in der Wohnung etwas dem Ausbruch des Vesuvs ähnliches. Koffer, Kartons, Boas, Hüte, Kleider, Stiefel strömen gleich einem Lavaström aus dem Krater der sich öffnenden Schränke und Kommoden. Die kleinen, energischen Hände von Nadeschda Gregorgiewna und die kräftigen ihrer Jose Dunja kommen in Bewegung, sie fliegen, klopfen und stauben aus. . .

Als Peter Michailowitsch sich danach entschließt, diesen Lavaström zu hemmen, fliegt ihm eine Dose Puder an den Kopf, ihm Haar und Uniform mit einer duftenden weißen Wolke bedeckend. Nadeschda Gregorgiewnas Lieblingsdachs Zifi wirft sich laut bellend auf die gepuderte Gestalt und Peter Michailowitsch stürzt mit dem Ruf: „Immer diese Komödie!“ aus dem Zimmer seiner Gattin.

Er fliegt die Treppe hinunter wie ein Windstoß. Der Portier reißt vor ihm erschreckt die Tür auf, der Droshkenkutscher fährt ihn rasch in den Dienst, die jungen Beamten erkennen am Knistern der Papiere in seiner Hand, daß ihrem Chef etwas passiert sei. Er unterzeichnet heute alle Papiere energisch, mit einem besonderen Schnörkel, und zwei Tintenklebe geben Zeugnis von seiner Erregung.

Sie ahnen, was los ist.

„Die Gnädige hat ihn verlassen!“ heißt es.

Die Dienststunden ziehen sich ermüdend. Endlich drei Uhr.

Peter Michailowitsch erhebt sich, ohne das Ende des Berichtes abzuwarten, und sagt zu dem Sekretär: „Bitte, tragen Sie mir das morgen vor.“



Zum 50jährigen Jubiläum der deutschen Schule in Paris. Eine Gesangsstunde in der letzten Klasse.





■ Auf der Schneelamie. Nach dem Gemälde von D. Kollrath. ■

Koffer, Kartons, Glaskons und Dosen stehen im Zimmer umher. Sie hat heute nicht zu Mittag gegessen. Auf der Teemaschine hat sie, nach Studentenart, Siedewürstchen gekocht, das gehört zu ihrer Rolle. Auf dem Divan liegt Fifi hungrig und verbittert. Die Jose ist unten in der Küche und erzählt dort mit Behagen alle Umstände der Trennung. Dunja dient schon lange bei Nadeschda Gregorgiewna und hängt sehr an ihr, besonders weil sie sich mit dem Freunde ihres Herzens, Wanzja Ziften, ebenso oft verzankt, dann aber wieder ausjöhnt.

„Wie verstehe ich meine Herrin! Wir haben ganz gleiche Temperamente. Wir können männliche Schlechtigkeit nicht ertragen. Als sie noch mit dem Staatsanwalt verheiratet war, war es ebenso; so wie er es nur wagte, schlecht zu sein, gleich packten wir unsere Koffer, riefen eine Droschke und zogen in ein Hotel garni.“

Nadeschda Gregorgiewna hatte Kopfweh, ihr Gesicht war geschwollen, denn sie hatte schon ein paarmal geweint. Sie ist nicht gewöhnt, mittags Siedewürstchen zu essen, es ist eng und dumpf, kein Bad, kein Komfort, ihr Toilettentisch fehlt ihr. Fifi heult, weil nebenan auf dem Klavier getrommelt wird, erst zweihändig, dann vierhändig. In einem anderen Zimmer wird gejungen: „Als ich noch Prinz war von Arkadien . . .“

Nadeschda Gregorgiewna fühlt dasselbe, was sie immer nach solchen häuslichen Szenen gefühlt hat: Sie kommt sich vor wie eine Schauspielerin, die eben eine hochdramatische Rolle gespielt hat und jetzt zu Hause sitzt. In ihren Ohren tönen noch die Worte, die sie gesprochen hat, aber sie kann sich nicht mehr so ganz in die Situation hineinversetzen. Nadeschda Gregorgiewna fährt fort mit sich selbst zu reden. „Gewöhnliche Komödie! Ich werde dir schon zeigen, was Komödie ist!“

Aber ganz so war es, als Nadeschda Gregorgiewna mit dem Staatsanwalt verheiratet war. Er nannte sie „die Frau mit der dramatischen Seele“. Auch er mußte die Monologe anhören und auch ihn verließ sie von Zeit zu Zeit „für immer“. Es bleibt ungewiß, wie oft sie das noch getan hätte, wenn nicht der Staatsanwalt vorgezogen hätte, sie plötzlich „für immer“ zu verlassen, indem er starb. Nadeschda Gregorgiewna hatte kein schlechtes Herz, und wenn sie auch nicht in der ersten Jugendblüte stand, war sie doch eine sehr hübsche Frau, mit schönen, bligenden Augen und reizenden Grübchen in den roßigen Wangen. Und vor allem die zitternden Nasenflügel, die ihr reizbares Temperament verkündeten, gefielen den Männern.

Aber wie gesagt, sie war eine Frau mit „einer dramatischen Seele“ und konnte ohne solche Szenen nicht leben.

„Ich werde dir schon zeigen, du Abscheulicher,“ sagte sie, indem sie ein Siedewürstchen auf den Teller legte. Aber diese Drohung klingt schon wie ein schwaches Echo. Jetzt, nachdem sie den ganzen Tag allein ist, glaubt sie immer weniger ihren eigenen Drohungen und ihrem „Drama“, sie glaubt jetzt schon viel weniger, daß ihr Gatte ein leichtsinniger Mensch ist, weil er mit seinem Freunde bis fünf Uhr morgens zusammen war; es kam doch eigentlich sehr selten vor. Auch daß sie ihm die Puderbox an den Kopf geworfen hatte, war nicht hübsch. Aber ihr erster Mann hatte sie nach solchen Szenen auf den Knien um Vergebung gebeten, und auch Peter Michailowitsch hatte es das erste Mal getan. Jetzt spielte er den Beleidigten. Lächerlich! Nein, jetzt konnte er allein mit der Köchin leben, ihre Dunja sagte

ja auch: „Nein, gnädige Frau, über die Männer müssen wir immer die Oberherrschafft haben!“

Es vergeht eine Woche. Nadeschda Gregorgiewna lebt noch immer in „Lissabon“ und klagt über die Männer. Die Herren des Hotels garni fangen an, sie als geschiedene Frau zu behandeln. Sie kleidet sich nur in Schwarz. Sie besucht ihre Bekannten, die sie bereden, sich doch mit Peter Michailowitsch zu versöhnen. „Nie!“ ruft sie, „das ist eine Trennung auf ewig.“

Und wieder sitzt sie in ihrem Zimmer, wieder hört sie den Gesang und das Klavierpiel.

Ihr Gatte hat die ganze Wohnung für sich, hört keine Musik, aber ihm fehlt das weibliche Element in seinem Heim, denn wenn auch die Köchin ein weibliches Wesen ist, so glaubt Peter Michailowitsch, daß sie es nur durch einen Irrtum der Natur geworden ist. Er träumt nur von seiner Frau und erwacht stöhnend, daß es nur ein Traum war. Wenn seine Bekannten sich nach seiner Frau erkundigen, runzelt er die Brauen und sagt: „Ich habe alles getan, ich versuchte alle Mittel, aber was kann man mit einer Frau von solchem Temperament machen? Mit einem solchen Charakter ist die Ehe unmöglich. Nein, diesmal ist es wirklich für „immer!“

Die bekannnten Damen bemitleiden ihn, sind aber sonst sehr zufrieden.

„Man muß ihm eine bessere Frau verschaffen. Die beste Partie, die er machen kann, ist, wenn er Polinka Kostinski heiratet!“ Das sagt eine, während die andere überzeugt ist, daß Mariechen Bluschew noch besser zu ihm paßt. Die dritte, die vierte, jede weiß für ihn eine passende Frau.

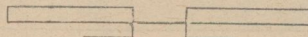
Eines Tages fällt es Peter Michailowitsch ein, daß er in „Lissabon“ einen Bekannten aufsuchen muß. Es würde ihm schwer gewesen sein, zu sagen, wer es war.

Er bleibt lange vor der Haustafel stehen, spricht mit dem Portier und geht langsam in den Korridor, wo ihn ein glücklicher Zufall seine Frau treffen läßt. Er grüßt sehr höflich, besonders höflich. Sie antwortet ebenso höflich.

Man kann sich scheiden lassen wollen, aber man kann sich doch höflich begrüßen und die gewöhnlichen Schrafsen tauschen. Das ist nun einmal so Sitte in der Gesellschaft. Er erkundigt sich nach ihrer Gesundheit, sie klagt über die vielen Unbequemlichkeiten. Da kommt Fifi und springt laut heulend vor Freude an ihm herauf und aus dem Zimmer tritt Dunja, die sich eben mit ihrem Herzensfreunde versöhnt hat.

Peter Michailowitsch unterhält sich nur einige Minuten, und als er sich verabschiedend verbeugt, sagt seine Frau, auch sie müsse leider ausgehen, der teure Schirm, sein letztes Geschenk, wäre zerbrochen, er müßte repariert werden. Sogleich bietet Peter Michailowitsch seiner Frau an, das zu besorgen. Er steigt die Treppe hinunter, sich besonders stramm haltend, rot im Gesicht, und der Portier erhält von ihm einen Rubel.

Nach einigen Tagen erscheint Nadeschda Gregorgiewna in ihrer alten Wohnung, sie will nur erfahren, wie es mit ihrem Schirm steht. Der Gatte bittet sie, bei ihm Tee zu trinken, und da am Abend sich ein Unwetter erhebt, eine Droschke wohl schwerlich zu bekommen sein würde und sie bis zu ihrem „Lissabon“, wenn auch nicht bis Portugal, so doch weit genug zu gehen hat, so entschließt sie sich, bei ihrem Mann zu bleiben, wahrscheinlich bis zu ihrer nächsten „Scheidung auf ewig“.



Das sind die schönsten Lieder,  
Für die kein Wort genügt,  
Um deren zarte Glieder  
Kein Reimgewand sich fügt:

## Fürs Haus.

Die tief in uns erklingen  
Und tief in uns verwohn'n,  
Und doch zu denen bringen,  
Die liebend uns versteh'n.

### Der Winterwald.

Wie feierlich der Winterwald,  
Wenn alle Zweige dicht bereist,  
Der Mond mit langen Strahlenfingern  
Lieblosend sanft darüber streift,  
Wenn schon das Reich mit klummen  
Bitten

Lautlos den weißen Pfad betritt;  
Ich wage nicht, den Fuß zu rühren,  
Nur meine Augen schreien mit.  
Ich möchte nicht den Frieden stören  
In dieser heiligen Einsamkeit:  
Hier schweigt die laute Lust des Lebens  
Und auch der Seele tiefstes Leid.

M. Nicolai.

### Bescheidenheit.

Von Hermine Häller.

Was für eine seltene Tugend ist sie in der Jetztzeit geworden! — Bormal, in der guten alten Zeit, da galt es als höchstes Lob, wenn man jemanden „bescheiden“ nannte. Man bezeichnete damit alle Tugenden eines jungen Mädchens, verstand darunter nicht nur Bescheidenheit, sondern häusliche, gute Erziehung überhaupt. Heutzutage hat das Wort eine andere Deutung bekommen. Bezeichnet man ein Mädchen mit diesem Epitheton, dann stellt man sich ein hausbackenes, beschränktes Wesen vor, ein Geschöpf, das notgedrungen bescheiden sein muß. Die modernen Mädchen bilden sich zu irgend einem Berufe aus und wollen beachtet, nicht aber übersehen werden; sie halten die Bescheidenheit durchaus für keine Tugend, sondern eher für eine Lächerlichkeit.

Bei den heutigen jungen Leuten wird es nicht oft vorkommen, daß sie bescheiden genannt werden; nicht weil sie tüchtiger, geschickter oder besser geworden sind, sondern weil keiner sein Licht unter den Scheffel stellen will. Jeder möchte in der Gesellschaft glänzen und als etwas Besonderes gelten, wenn er auch gar keine Eignung hierfür besitzt. Wie vielen würde es besser passen, hübsch still und bescheiden zu sein, anstatt mit allen möglichen, sich selbst angebotenen Vorzügen prunken zu wollen. Jeder meint, aus sich selbst etwas machen zu müssen, um in den Augen der Gesellschaft etwas zu gelten.

Leider trifft dies auch öfters zu, doch gibt es noch genug Menschen, welche innere Vorzüge viel höher zu schätzen wissen, als äußerliches Geschlunke, und sehr wohl das Echo vom Fasschen unterscheiden können.

Ein wahrhaft großer, bedeutender Mensch wird um so mehr Anerkennung finden, je weniger er sich bemüht, die Aufmerksamkeit auf sich zu lenken, und ihm wird die Bescheidenheit als doppelter Vorzug angerechnet werden.

Eine Frau aber kann auf die Dauer kein wahres Glück finden, wenn sie unbescheiden und hoffärtig ist. Wenn sie auch in den glänzendsten Verhältnissen aufgewachsen und verheiratet ist, wird sie doch eine recht unglückliche Ehe führen, wenn sie sich nicht unterordnen lernt und immer nur nach ihrem eigenen Gutdunken leben will. Befindet sich aber eine Frau in schlechten Verhältnissen, dann muß sie sich erst recht bescheiden und nicht nach oben, sondern nach unten blicken zu denen, die noch weniger mit Glücksgütern begünstigt sind. Hat sie jedoch das Herz am rechten Fleck,

dann wird sie sich bald mit ihrem Schicksal ausöhnen und das Glück dort finden, wo es sich ihr bietet; sie wird sich im Besitze ihres Gatten und ihrer Kinder zufriedener fühlen und nicht nach Unerreichbarem streben, wenn sie nur die eine Tugend besitzt: „Bescheidenheit“.

### Für die Küche.

Die Liebe des Mannes geht durch den Magen.

**Kindszunge gedämpft.** Eine recht sorgfältig gereinigte Zunge wird mit wenig Salz und Wasser weich gekocht und in Scheiben geschnitten. Ein reichliches Stück Butter läßt man schmelzen, rührt eine grobe, geschnittene Zwiebel, etwa 2 Löffel Mehl hinein und läßt es gelb werden, gibt von der Zungenbrühe dazu, sowie einige Zitronenscheiben ohne Kerne, Muskatnuß, etwas gestoßenen Pfeffer, ein Glas Weißwein, und legt in diese Brühe die Zungenscheiben. Nach Mühdigem Kochen wird die Zunge angerichtet, die man mit kleinen, in Zungenbrühe abgekochten Fleischstücken umlegen kann. Die daraufgegoßene Sauce muß recht feimig sein, sie kann auch noch mit 2 Eidottern abgerührt werden, ehe man sie über die Zunge füllt.

**Pikanter Topfsuppe.** 6 Personen. 2 bis 2½ Stunden. Ein älterer Hase wird abgezogen, gespült und in Stücke zerlegt. Den Boden einer Kasserolle belegt man mit Scheiben von rohem Schinken oder durchwachsenem Speck, gibt 1 bis 2 Zwiebeln, ein Sträußchen feiner Kräuter, zerschnittenes Wurzelwerk, Pfeffer-Gewürz-Wacholderbeeren und ein Lorbeerblatt dazu, legt die Hasenstücke darauf, bedeckt sie mit einigen dünnen Scheiben von fettem Speck, gießt ½ Liter Wasser und 1 bis 2 Glas Weißwein darauf und dämpft ihn auf gleichmäßigem Feuer langsam weich. Nachdem die Stücke herausgenommen und warmgestellt sind, wird die Sauce durch ein Sieb gerührt, wenn nötig entfettet, mit etwas in Butter gar gedünstetem Mehl dicklich gekocht, abgedreht, mit 6 bis 8 Tropfen Maggi-Würze im Geschmack geträgert und über die Hasenstücke anaerichtet. Dazu serviert man Nudeln, Makkaroni oder Kartoffelpüree.

**Selleriebowle (amerikanisch).** 3 bis 4 schöne Sellerieknollen werden abgeschält, in feine Scheiben geschnitten, die mit Zucker bestreut, mit ½ Flasche Cognac oder Arrak begossen und 10 bis 12 Stunden fest zugedeckt stehen lassen. Darauf wird der Saft abgeseigt und 4 Flaschen Wein zugegossen nebst einer Flasche Selterswasser oder besser Champagner. Die Bowle wird auf Eis gestellt.

### Haushirtschaft.

Sparlichkeit hilft den Vorrath vermehren.

**Flecke von Eisen aus der Wäsche zu bringen.** Es wird eine zinnerne Kanne oder Flasche mit siedendem Wasser gefüllt und der Fleck auf dieses heiße Gefäß gehalten; währenddessen tröpfelt man Zitronensaft auf den Fleck, damit fortfahrend, bis derselbe nicht mehr zu sehen ist. Bei frisch entstandenen Flecken geschieht dies weit eher als bei denen, welche schon länger vorhanden waren: es muß daher obige Vorschrift auch länger angewendet werden. Läßt ein solches Gefäß in der Hitze nach, so unterlasse man nicht, siedendes Wasser nachzugießen. Nachdem nun auf diese Weise der Fleck weggebracht worden ist, wird

die Stelle mit frischem Wasser ausgewaschen. Auch die hartnäckigsten Obstflecke sind auf diese Weise wegzubringen.

### Probatum est.

Arbeit hat bittere Wurzel, aber süße Frucht.

**Bändern aus Seide und Samt gibt** man den verlorengegangenen Glanz wieder, wenn man sie mit Rum anfeuchtet und plättet, ehe sie getrocknet sind. Das Plättchen findet stets auf der linken Seite statt. Samtbänder sind entweder über das heiße Bügeleisen zu ziehen oder in der Luft zu plätten, während sie an beiden Enden gefalten werden. Auf dem Plättbrett würden sie plattgedrückt werden.

**Nähmaschinen im ungeheizten Zimmer.** Allen Besitzerinnen von Nähmaschinen ist zu raten, dieselben während des Winters nie in einem ganz kalten Zimmer stehen zu lassen und unter den heruntergelassenen Stoffrädern stets einen Kleiden zu legen.

### Hausharzt.

Keine Geluntheit bei Gefährlichkeit.

**Gegen starke Durchfälle** hilft der Abjud von gerösteten Eichel. Eichellasse ist als gutes Hausmittel bekannt wegen Stropheln der Kinder, Abzehrung, Knochenjähwache und englische Krankheit. In kleinen Mengen genommen, wirkt er stärkend auf den Magen und Darm, indem er die Verdauung anregt. In großen Mengen und zu stark genommen, bewirkt er aber das Gegenteil. Man nimmt deshalb nur 10 bis 20 Gr. geröstete Eichel auf 1 Liter Wasser.

### Arbeitskörbchen.

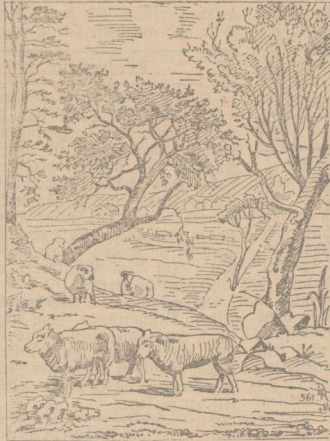
Arbeit ist ein Heilmittel gegen viele Übel.

**Wunderhübsche Dedeln in allen Größen** lassen sich aus rejsedarfarnem Battist herstellen. Sie erhalten ein Arrangement aus Spitzenbändchen, welches sich zu langen Schleifen formen, zu lauter Blumen gestalten, zu bandartigen Verzierungen legen läßt und sehr duftig und zart sich von dem Leinenbattist abhebt. Das Festnähen und fettweise das Umranden des Bändchens geschieht mit weißer Seide. Sehr apart nimmt sich z. B. ein schlanter Zweig Fuchsjer aus, dessen Blüten weißseidene Staubfäden in Menge zeigen, während etwas Goldfäden zur Belebung beiträgt. Am Rande liegen in strohhalmbreiter Entfernung von einander zwei dickere Goldfäden, die durch weißseidene Überangefaltete gehalten werden. Die Dedel wird mit leichter, passender Seide abgestütert und mit einer weißseidene Kordel bezogen.

**Ein Spielteppich für die Kinderstube.** Derselbe kann aus Fries oder Tuch in einer beliebigen Farbe hergestellt werden. Schwarz ist ja immer praktisch, hellgran sehr viel eleganter, aber nicht dauerhaft. Nach vorhandenen Vorlagen werden aus Stoff alle möglichen, auf das Kinderleben bezügliche Figuren geschnitten, diese zuerst auf festes Papier geklebt, das Ganze vorsichtig nochmals ausgeschnitten, und nun jede einzelne Figur in gefälliger Anordnung auf den Grundstoff geklebt. Um sie recht dauerhaft zu besetzen, umgibt man sie mit leichten Ringummetten. Der Teppich wird langsam ausgefalten oder mit passender Borte eingefast, nachdem er ein Futter von Segelleinen nebst einer Watteneinlage erhielt.

## ♦ Humor und Rätsel. ♦

Begrüßbild.



Wo ist der Hirt?

**Amerikanisch.** Lebensversicherungsgent: „Nun, was haben Sie beim Herrn Baron ausgerichtet?“ — Unteragent: „Nichts! Er sagt, er habe keine Zeit, an Lebensversicherungen zu denken!“ — „Gut, heute nacht werde ich ein paar Schüsse durch die Fenster seines Landhauses feuern; morgen früh, wenn er zur Stadt geht, verstecken Sie sich hinter einen Baum und schießen ihm einige Kugeln durch den Zylinder; sodann sprechen Sie im Laufe des Vormittags einmal wieder bei ihm vor und fragen ihn, ob er sein Leben versichern lassen will!“

**Begeben.** Herr (ungeschickter Tänzer): „Darf ich Ihnen denn nach dem Tanz eine Erfrischung anbieten?“ — Dame: „O, es wäre mir jetzt schon eine Erfrischung, wenn Sie von nun ab auf meinem linken und nicht mehr auf meinem rechten Fuß herumtanzen würden.“

**übertrumpft.** Kapellmeister: „... Ah was, bei euch ist doch die reine Krähwinkelt; voriges Jahr, in Amerika, da hab ich bei meinen Konzerten . . . 1000 Musiker gehabt, 200 Geiger, 50 Kontrabässe, 120 . . .“ — Schauspieler (ihm unterbrechend): „Ah wat, werter Freund, det is noch jar nijt. Ik habe mal in einem Ausstattungstüd mitjewirtt — da waren 40 Souffleure!“

**Zur Psychologie der Mieter.** „Ist es wahr, daß Schulzes bald ausziehen werden?“ — „Ich glaube ja, — sie streichen schon die Zündhölzchen an den Wänden an.“

**Früh übt sich.** „Junge, du rauchst schon? Na, wenn das der Lehrer sieht.“ — „Schad't nichts; ich geh' ja doch noch nicht in die Schule!“

**Der „Frühshoppen“.** „Sie wollen schon nach Hauie gehen? Es ist ja erst Mitternacht!“ — „Ja, der Arzt hat mir den „Frühshoppen“ streng verboten!“

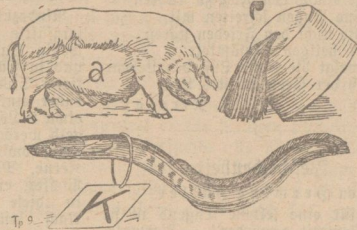
### Zu unseren Bildern.

**Zeppelin-Gedenkstein.** (Bild s. S. 9.) Ende vorigen Jahres wurde bei Echterdingen, unweit Stuttgart, ein Zeppelin-Gedenkstein enthüllt, zur Erinnerung an die Landung und Zerstörung des Zeppelinischen Luftschiffes bei der großen Fahrt am 5. August. Die Stirnseite des Gedenksteins schmückt eine Platte des Grafen. Die Rückseite trägt eine allegorische Darstellung des Sieges über die Mächte des Luftmeeres nebst einer Verjüngung der Opferwilligkeit und Begeisterung des deutschen Volkes für den kühnen Erfindergeist des Grafen.

**Zum 50jährigen Jubiläum der deutschen Schule in Paris.** (Abb. s. S. 12.) In einem der vornehmsten Viertel der Hauptstadt Frankreichs, verborgen hinter den Bäumen eines herrlichen Parks, liegt die deutsche Schule, die von deutschen Knaben und Mädchen besucht und von deutschen Lehrern geleitet wird. Außer der deutschen Kolonie in Paris ist sie nur wenig bekannt. Sie wurde im Jahre 1858 begründet und fand nach ihrer völligen Umgestaltung im Jahre 1876 eine stets wachsende Beteiligung. Von 150 Schülern, die sie damals zählte, war die Zahl in den Jahren 1883/84 auf 340 gestiegen. Der sich in den letzten

Jahren bemerkbar machende Rückgang in der Schülerfrequenz ist auf den Niedergang einzelner Industriezweige in Paris zurückzuführen, der deutsche Familien zu ihrer Rückwanderung nach der Heimat veranlaßte. Von großer Bedeutung ist es, daß die Schule keine Schulgelber erhebt, denn die Mittel zu ihrem Unterhalte werden durch Wohlthäter aufgebracht. Ein sozialer Fortschritt ist es, daß diejenigen Kinder, die zu weit entfernt wohnen, kostenlos Mittagessen in der Schule erhalten.

Bilderrätsel.



Worträtsel.

Ein Mann aus einem deutschen Land,  
Mit einer Waffe, altbekannt, —  
Streich man von jedem Wort ein Zeichen,  
Dann wird man eine Frucht erreichen.

Abstrichrätsel.

Frau, Hohn, Sieg, Anna, Kleiber, Klinge, Blut,  
Zwerge, Afern.

Von jedem Wort ist die Hälfte der Buchstaben zu streichen, derart, daß die stehengebliebenen Buchstaben zusammenhängen. Diese Gruppen müssen dann sinngemäß verbunden, ein Sprichwort ergeben.

Palindrom.

Sobald gereift der edle Wein,  
Begrüßt man nicht mit Jubel,  
Und lad' man, Freund, dich zu mir ein,  
Misch' froh dich in den Trubel  
Und sei nicht, was ich umgedreht  
Dir nenne leise und distret.

Rätsel.

Es ist zu Zeiten bei allen Dingen,  
Kann mit dir sitzen, laufen und springen;  
Man sucht es gern bei Sonnenschein  
Und zieht auch in sein Reich einst ein. E.

### Rätsel = Auflösungen voriger Nummer:

#### Stalaufgabe.

##### Kartenverteilung.

B. aD, 9, 8, 7; bA; cA, K, 9, 8; dA.  
M. a, b, cB; b10, K, D, 9; cD; d10, 9.  
S. dB, aA, 10; b8, 7; c10, 7; dD, 8, 7.  
Stat: aK, dA.

##### Spiel.

1. B. a7, cB, aA (—13).      2. M. cD, c7, cA.  
3. B. c8, bB, a10 (—12).    4. M. dD, dD, dA.  
5. B. a9, aB, dB (—4).      6. M. bD, b7, bA.

Das andere nimmt der Spieler. Die Gegner haben nur 29.

##### Telegraphenrätsel.

Juno, Geige, Wort, Hand, Taler, Traum, Auge, Tanne,  
Jung gewohnt, alt getan.

##### Bilderrätsel. Aufgehoben — aufgehoben.

##### Gleichklang. Der Kiefer, die Kiefer.

##### Kapitelrätsel. Infanterielasernen.

##### Logograph. Arie — Marie.

Gedruckt und herausgegeben von Paul Schettlers Erben, Gesellschaft, m. b. S., Hofbuchdruckerei, Göthen, Anh. Verantwortl. Redakteur: Paul Schettler, Göthen.

